PORTE PAGADO

Año XIV — Febrero de 1916 — Núm. 159

# LA UNIÓN VALDENSE

## PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)



| | | | |
|---|---|---|---|
| Precios de suscripción anual, adelantada: | Europa.. .. | $ | 1.00 |
| | Uruguay... | » | 1.00 |
| | Argentina.. | » | 2.50 m/n |

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1916

Año XIV | Febrero de 1916 | Número 159

# LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.° Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO



**AVISO. — La próxima Conferencia del distrito Sud América, se abrirá en Tarariras el domingo 27 de febrero próximo, a las 9 1|2 de la mañana, con un culto presidido por el pastor Davit y continuará en los días siguientes.**

**Por la Comisión Ejecutiva, P. Bounous,** Presidente; **E. Klett,** Secretario.

## COMO TENER ÉXITO

Ahora que usted es hijo de Dios, su crecimiento depende de sí mismo. Es imposible que usted se haga un cristiano útil si no está dispuesto a hacer las cosas que son absolutamente esenciales al desarrollo espiritual. Por este motivo usted encontrará los siguientes consejos de vital importancia:

1. Estudie la Biblia:

Dedique a lo menos quince minutos por día al estudio de la Biblia. Deje a Dios hablarle durante quince minutos del día por medio de su Palabra. Hable con Dios durante quince minutos por día por medio de la oración. Hable por Dios durante quince minutos de cada día.

«Desead como niños recién nacidos la leche espiritual, sin engaño, para que crezcáis en salud». (1 Pedro 2:2).

La Palabra de Dios es alimento para el alma. Aprenda de memoria un versículo de las Escrituras cada día. Afilíese con una clase bíblica. (Salmo, 119:11).

2. Ore mucho:

La oración es hablar con Dios. Hable con él acerca de todo—de las perplejidades, los goces, los pesares, las faltas, los amigos, los enemigos.

«Por nada estéis afanosos; si no sean notorias vuestras peticiones delante de Dios en toda oración y ruego, con hacimiento de gracias». (Fil. 4:6).

3. Gane a alguien para Cristo:

Para el desarrollo espiritual se necesita no solamente alimento (el estudio bíblico), sino ejercicio. Trabaje por Cristo. El único trabajo que Cristo manda a los cristianos hacer, es ganar a otros para él.

«Id por todo el mundo; predicad el evangelio a toda criatura». (Marcos 16:15).

«Cuando yo dijere al impío: de

cierto morirás: y tú no le amonestares, ni le hablares, para que el impío sea apercibido de su mal camino, a fin de que viva, el impío morirá por su maldad, mas su sangre demandaré de tu mano». (Ezeq. 3:18).

4. Evite las malas compañías:

Aléjese de personas malas, de libros malos y de malos pensamientos. Léase el primer Salmo.

«No os juntéis en yugo con los infieles: porque, ¿qué compañía tiene la justicia con la injusticia? ¿y qué comunión la luz con las tinieblas?.... ¿o qué parte el fiel con el infiel?.... Por lo cual salid de en medio de ellos, y apartaos, dice el Señor, y no toquéis lo inmundo». (2 Corintios 6:14 al 17).

Procure de ganar a los malos para Dios, pero no hay que elegirlos como compañeros.

5. Afiliese con alguna iglesia:

Sea fiel en la asistencia de los cultos del domingo y durante la semana.

«No dejando vuestra congregación como algunos tienen por costumbre». (Hebreos 10:25).

Coopere con el pastor. Dios ha designado al pastor para cuidar a la iglesia y usted le debe el debido respeto y debe buscar cómo ayudarle en sus planes para el bienestar de la iglesia.

6. Debe dar para el sostén de la obra del Señor:

Dé en la proporción con que Dios lo ha prosperado (1 Cor. 16:2). «Cada uno dé como propuso en su corazón: no con tristeza, o por necesidad, porque Dios ama al dador alegre». (2 Cor. 9:7).

7. No se desanime:

Hay que esperar tentaciones, chascos y persecuciones. «Todos los que quieren vivir píamente en Cristo, Jesús, padecerán persecución». (2 Tim. 3:12; Romanos 8:8; Santiago 1:12; 1 Cor. 10:13).

(Carta del célebre evangelista americano Billy Sunday).

## IRIS

Desde el 10 de noviembre hasta el 3 de diciembre, el señor Enrique Tourn, anciano, y el suscrito, efectuaron una gira de visitas entre las familias valdenses y protestantes de la Provincia de Buenos Aires y de la Pampa. Visitamos a 41 familias radicadas en las doce estaciones siguientes: San Germán (F. C. P.), Chanilao (F. C. P. y O.), Villa Sauce (y Meridiano V, F. C. O.), Cuenca (F. C. O.), Colonia Seré (F. C. O.), Metileo (F. C. O.), Monte Nievas (F. C. O.), Costea (F. C. O.), Luan Caro (F. C. O.), Mirasol (estación Barón, F. C. O.), Uriburu (F. C. O.), Epu-Pel (F. C. P.).

Hay en San Germán diez familias evangélicas valdenses. Son las de Alejandro Félix, de Adolfo Félix, de Eliseo Bertinat, Juan Pablo y Enrique Bertinat, Samuel Mondon, Eduardo Truffer, Arturo y Elisa (de Paz) Van der Molen, Andrés Plaguet. La familia de Esteban Ricca, radicada en los alrededores de Berraondo, no pudo ser visitada.

En Chanilao, a más de cien leguas de San Germán, encontramos a las familias de E. A. Walter y Carlos Micol y de Alejandro Poët.

Estaban antes en Colonia Belgrano. Nos acogieron con entusiasmo, no habiendo visto la cara de ningún pastor desde que estaban allí.

Los hermanos Ugon, de Villa Sauce, no habían recibido tampoco la visita de ningún pastor y quedaron muy agradecidos por nuestra visita. Los de Meridiano V vinieron a Villa Sauce, ahorrándonos así un viaje muy largo. Pudimos ver también a la familia de Alberto Archetti, recién casado éste con la señorita Aquilina Hernández. En un culto, tenido en la casa de los señores Ugon, bendecimos el matrimonio y bautizamos a Américo Ugon, hijo de Esteban y Lidia Mourglia.

Visitamos, en Cuenca, a cinco familias: las de J. P. Justet, Celestino Hernández, Juan Bonjour, Gregorio Rosario Mediza, Jacinto Chabur. Allí también la acogida fué hermosa. Bautizamos a los niños siguientes:

Leopoldo Justet, de Pedro y Marta Magdalena Forneron, Aurelio Adolfo Bonjour, de Juan y Ernestina Forneron, Rogelio Hernández, de Celestino y Leontina Forneron, Ofelia Mediza, de Gregorio Rosario y Magdalena Bonjour, Felicia y Rosa Chabur, de Jacinto y Catalina Justet.

De Cuenca nos llevaron a la casa de J. P. Tourn, en Colonia Seré. Es la familia más aislada de todas. Sinceramente deseamos al hermano Tourn que se aproxime más a uno de los grupos de valdenses cercano.

En Metileo, Monte Nievas y Castex, tres estaciones que se siguen sobre la misma línea de ferrocarril, hay el grupo más grande de valdenses. Visitamos a las familias de Enrique Gonnet, Eliseo Pontet y Pablo Rivoir, radicadas en Metileo; de Bartolo Cesan, Francisco Forneron, Alberto Caridon, Adolfo Cesan, Juan Pedro Pavarin, en Monte Nievas; de Pablo Ricca, Alejo Long, Juan David Costabel de Mondon, Juan Santiago Janavel, Alcides Rossel y Angel Thompson, radicados en Castex.

En Metileo, Monte Nievas y Castex, celebramos los siguientes bautismos: Ernesto, Emilio y Elisa Ricca, de Pablo y Saturnina Larrosa; Luisa Pontet, de Eliseo y Judith Perrachon; Juan Esteban y Eliseo Pontet, hijos de los mismos; Emilio y Florina Long, de Alejo y María Gonnet; Umberto Cesan, de Bartolo y Elisa Lorenz; María Luisa Rivoir, de Pablo y Elena Teresa Paoli; Alfonso y Julieta Mondon, de Leopoldo y María Costabel; Delfina Rivoir, de Eugenio y Catalina Forneron; Rogelio Pavarin, de Juan Pedro y Marta Larrosa; Estela y Umberto Costabel, de Enrique y Juana Cesan. En el culto general para todas las familias, tenido en la casa del señor Bartolo Cesan, en el cual intervinieron unas cincuenta personas, a más de la celebración de los bautismos, bendecimos el casamiento de Enrique Costabel y Juana Cesan. No hemos llegado a tiempo, como hubiera sido nuestro deseo más grande, para ver al hemano Leopoldo Mondon. Falleció mientras estábamos de viaje. ¡Que Dios consuele a la viuda y sea el Padre de los huérfanos!

Llegamos también hasta Luan Toro para ver al hermano Juan Santiago Clot. No acertamos la visita, puesto que él estaba ausente

desde hacía unos diez días. Pasamos unas cuantas horas con su familia.

En Mirasol visitamos a la señora Catalina Forneron de Rivoir. Ha tenido ella también un dolor muy grande ocasionado por el fallecimiento, ocurrido el veintiséis de julio, de Eugenio Rivoir, su esposo. Le expresamos nuestra profunda simpatía cristiana y hacemos oraciones a Dios para que la proteja. El hermano, señor Felipe Forneron, ha ido para vivir en la misma casa.

De Mirasol fuimos a Uriburu, donde pudimos ver a la familia de Santiago Avondet, y para concluir nuestra jira nos paramos en la estación Epu-Pel, donde tuvimos el agrado de pasar un poco de tiempo en casa del hermano José Gonnet, antes de llegar otra vez a Jacinto Arauz.

Fueron instituídas, en San Germán, Cuenca y Monte Nievas, tres escuelas dominicales para que los niños reciban un poco de instrucción religiosa. Se hicieron cargo de la dirección de esas escuelas, en San Germán los señores Adolfo Félix y Eliseo Bertinat, en Cuenca las señoritas Justet, y en Monte Nievas la señorita Elisa Cesan. Estamos convencidos de que Dios bendecirá a esas escuelas dominicales y a los que las dirigen.

En Monte Nievas, el señor Enrique Tourn dió, mientras el pastor recorría las casas, lecciones de catecismo a nueve jóvenes todos los días durante una semana entera. En Cuenca hay también una catecúmena que se está preparando para los exámenes.

Quiero, antes de terminar este informe, agradecer en nombre mío y en nombre de las familias visitadas, al señor Enrique Tourn por todo lo que ha hecho durante el viaje. Ha sido para mí una ayuda muy preciosa en todo. Por todas partes sus esfuerzos han sido apreciados.

Agradecemos a las familias su acogida tan generosa y paternal. Su contribución financiera nos ha permitido cubrir todos nuestros gastos de viaje y volver todavía con un sobrante de 156 pesos m/n, que serán destinados para varios objetos.

Los otros bautismos celebrados por el pastor en Iris fueron los siguientes

Emilio y Emilia Berger, de Juan Daniel y Anita Richard; Elbio Oscar Bertinat, de Leopoldo y María Luisa Long; Delmiro Esteban Janavel, de Esteban y Magdalena Germanet; Amarillo Adolfo Alfredo Meyer, de Federico y Sofía Stemphelet; Arturo Lindolfo Stemphelet, de Enrique y Luisa Brenza; Albina Magdalena Tucat, de Alberto y María Magdalena Tourn; Eugenia y Elena Bouchard, de Emilio y Susana Frache; Anita Montangie, de Teodoro y Eugenia Frache; René Ihlemfeld, de Alfredo y María Montangie; Celina Hortensia Montangie, de Carlos y Emilia Meyer; Haydée Rostan, de Alejo Ippólito y Leontina Lidia Gonnet; Hilarión Paz, de Gregorio Paz; Nelly Gonnet, de Augusto y Adela Robert; Lorenzo Esteban Utizze, de Enrique y Catalina Berger; Nélida Alicia Bonjour, de Juan Santiago y Margarita Berger; Rinaldo Albino Long, de Ofoi y Magdalena Cesan; Everilda Osolinda Ball, de Miguel y Magdalena Long; Orfilio Clemente Bertin, de Esteban Alberto y María Elena Pitta.

*Ernesto Tron.*

## EN EL NORTE DE SANTA FE

Casi como complemento de la gira en la Argentina, tan bien descrita por el director de La Unión Valdense en los dos últimos números, diré brevemente algo acerca de mi visita a los grupos valdenses del norte de esta provincia.

El primero es Calchaquí, estación del ferrocarril Provincial de Santa Fe (o de la Compañía Francesa, como se llama comúnmente) a 200 kilómetros al norte de la capital de la provincia. Era, hasta hace algunos años, un pueblo bastante importante y de mucho movimiento, debido al comercio de maderas y especialmente a la fábrica de extracto de quebracho, pero la explotación de quebrachales ya no daba grandes resultados, y cuando estalló la guerra europea se cerró definitivamente la fábrica, perdiendo así el pueblo su mayor fuente de bienestar. Tuve allí dos pequeñas reuniones, una en casa de mi huésped Nicolás Blasi, natural de la isla de Córcega, casado con una Long, y la otra en casa de David Catalin (hijo). Estas dos familias y los padres Catalin, ambos de 81 años de edad, son los únicos valdenses de la localidad. En los alrededores viven dos familias de Tourn, procedentes de Alejandra, una de Rivoira y otra de un hermano Catalin. Deseaba visitar en sus casas a los que no habían concurrido a las reuniones, pero el día que tenía reservado para eso, amaneció con una ligera lluvia que siguió por algunas horas, así que el que debía venir a buscarme, no se presentó a la cita, y tuve que seguir viaje sin haber satisfecho mi deseo. Son también muy contadas las familias evangélicas de otras denominaciones establecidas en Calchaquí y alrededores.

Siguiendo por la misma línea, se llega a Vera, capital del departamento, donde hay que pernoctar, para tomar al día siguiente el tren para Reconquista (320 kilómetros de Santa Fe). Aunque se haya construído un nuevo ramal desde este último punto, en dirección N. O. y que los trenes corren regularmente hasta la altura del pueblo de Las Garzas Sud, no es conveniente aprovecharlo, pues según me aseguran personas prácticas de aquellos puntos, el viajero al llegar a la última estación no encontraría cómo seguir su viaje en medio de montes y pantanos.

Las Garzas Norte, o mejor dicho la casa de D. David Favatier, adonde quiero dirigirme, dista unas 16 leguas de Reconquista. La antigua galera o mensajería hace regularmente el viaje dos veces por semana; pero tengo la suerte de poder aprovechar del automóvil que le hace competencia (cuando los caminos son buenos) y así, a las 6 y media de la mañana, sin ningún cansancio, ya había llegado a mi destino.

Las Garzas era aún territorio nacional cuando, en 1885, algunos colonos de Alejandra resolvieron radicarse en aquellos apartados campos. Los lotes puestos a su disposición eran, cada uno, de un kilómetro cuadrado, y cada familia podía solicitar hasta cuatro. Su primer precio de venta fué de 200 $ bolivianos (de 4 reales) pagaderos en varias anualidades. Su precio actual es de unos 10,000 a 12,000 pesos.

*E. Beux.*

*(Continuará).*

## SANTIAGO SALVAGIOT

El 24 de abril de 1872 se embarcó en Génova, juntamente con 35 familias (300 personas) dirigiéndose a la colonia Alejandra. Venía él como maestro contratado por el señor Pendleton, Agente de la compañía Tompson y Bonar.

Durante los tres meses que duró el viaje hasta Buenos Aires él se ocupaba ya en instruir a los niños; y los días domingo, cuando había buen tiempo, reunía a los emigrantes sobre el puente para el culto. Durante ese largo y penoso viaje, él hizo siempre cuanto pudo en favor de los pasajeros.

Cuando llegamos a Alejandra, el 1.º de agosto de dicho año, abrió en seguida una escuela en casa del señor Baridon, y los días domingo celebraba cultos.

Al principio él pensaba que la compañía Tompson Bonar le pagaría un sueldo, como su representante había prometido en Italia. Pero, no le pagaron nunca nada, y los colonos no podían pagarle tampoco, así es que los primeros años no los pasó muy bien. Si no le sucedió pasar hambre, le faltó muy poco.

Cuando vino aquí el obispo anglicano, viendo el bien que hacía trabajando tanto, y la miseria que pasaba, le consignió de la Misión Anglicana, por dos veces 10 libras esterlinas, cada vez; y se vió con los colonos haciéndoles comprender que debían de pagarle algo, y que si no podían darle dinero, que cada familia le diese una vaca, para que más tarde tuviese algo que le fuese de provecho. Así se hizo, y creo que unas diez familias le dieron una vaca cada una. El Obispo consiguió también del Consejo de Educación un pequeño sueldo de 20 pesos por mes.

Mientras tanto él seguía trabajando. Atendía culto y escuela dominical, los domingos. En la semana la escuela diaria, e instruía los catecúmenos, cuando no había pastor.

Siempre fué el protector y defensor de los valdenses, y muchas veces fué pagado con ingratitud.

Santiago Salvagiot deja en Alejandra un gratísimo recuerdo.

*P. Tourn.*

## BELGRANO (SANTA FE)

La asamblea de Iglesia ha sido convocada dos veces después de la visita de la Comisión Ejecutiva, para un nuevo estudio de los Reglamentos, y para algunos nombramientos. Respecto al voto de las mujeres, no se admite como regla, pero sí en el caso especial de una madre, jefe de familia, hasta el día en que uno de sus hijos esté en condiciones de ser inscripto como elector. Alberto Peyronel fué confirmado diácono; y en reemplazo de los renunciantes Santiago Rond y Pablo E. Tron, fueron elegidos Santiago Sinquet y Francisco Poët.

—La fiesta del árbol de Navidad resultó mejor de lo que podíamos esperar, considerando que el director de la escuela dominical estuvo ausente varias semanas, cuando justamente hubiera debido atender a la preparación de los niños en vista de ella. El público que concurrió numeroso no escatimó sus aplausos. Nuestro programa, muy sencillo en cada una de sus partes, consistía en cinco himnos, un diálogo, y unas quince recitaciones

sea de pequeñas poesías, sea de algún trozo de la Sagrada Escritura, en referencia con el nacimiento de Cristo, a cargo de los niños de la escuela dominical. En el intervalo entre la primera y segunda parte fué obsequiada toda la concurrencia con masas y frutas, y al final cada niño recibió algún librito y un paquete de dulces.

—Los trabajos de trilla de la presente cosecha, cuyo rinde es generalmente superior al de los últimos años en esta colonia y particularmente bueno en López y alrededores, han proseguido muy regularmente, favorecidos por el buen tiempo: ¡más de 20 días pasaron sin una gota de lluvia! Es decir que la seca ha sido ya bastante sentida, y perjudicó mucho a los maizales. Agréguese que hace más de un mes que tenemos langosta saltona, en cantidad enorme, que arrasó completamente todo el pasto. Vimos este año lo que nunca habíamos visto antes, en más de veinte años de viden esta a colonia, es decir, colonos obilgados a ir en busca de paja de trigo, a lo de los vecinos que ya trillaran, para salvar a su hacienda de morirse de hambre. En estos dos últimos días, 13 y 14 de enero, ha llovido un poco; la langosta saltona va dejando, cada día en mayor cantidad, su sitio a la voladora, así es que esperamos estar libres de esa plaga de aquí a unos quince días; en cuanto a los trabajos dirigidos por empleados de la Defensa Agrícola y encaminados a su destrucción, han sido completamente nulos en este distrito.

*E. B.*

## ROSARIO DE SANTA FE

Señor Luis Jourdan.

Colonia Valdense.

Estimado hermano:

Después que usted pasó por acá, pocas novedades han sucedido que puedan interesar. La cosecha no da el rinde que se esperaba en algunas colonias, sin embargo hay una gran cosecha en la República, en general y con buena perspectiva de precios remuneradores. Acá se habla casi exclusivamente de política, debiendo renovarse el Gobernador de la provincia y también el Presidente de la República.

Ya sabrán la muerte del venerable anciano Santiago Salvagiot. Nació en Rorá, de mediana y modesta familia, que le dió sana instrucción. Cursó sus estudios en la escuela normal y colegio de Torre Pellice. Su propósito era la carrera pastoral, pero no pudo terminar sus estudios, ignoro por qué causa. El año 1872 se resolvió a emigrar con unas cuarenta y dos familias de Rorá, Bobbio Pellice y Torre Pellice, y algunas de Pramol y Angrogna, que vinieron a fundar la colonia *Alejandra,* en el departamento de San Javier. colonia muy floreciente al principio, Salvagiot abrió una escuela diaria y dominical y presidió cultos, manteniendo encendida la luz que brilla en las tinieblas. Empezó enseñando en francés y también en italiano a los que lo solicitaban, mientras no dominó el español. Ejerció de pastor durante largos años, con todo desinterés, ocupándose sobre todo de los valdenses. Para Salvagiot no había diferencias, ni ri-

cos, ni pobres; para todos era igualmente bueno y servicial. No fué dotado de brillante oratoria, pero obró con buena voluntad. No fué perfecto, porque no hay en el mundo seres perfectos; tenía sus pequeñas debilidades, las cuales nunca mancharon su buen nombre de lealtad y honradez. Fuerte carácter, no temía a nadie para decir la verdad, aunque fuera en perjuicio suyo.

Fué maestro de la escuela fiscal durante 28 años, hasta que consiguió una jubilación bien merecida, pero siguió trabajando mientras sus fuerzas se lo permitieron. Durante varios años fué también encargado del registro civil, lo que cumplió con esmero y competencia. Su memoria perdurará en Alejandra entre todos los que le trataron, para quienes fué un ejemplo de buen valdense y fiel cristiano.

Suyo en la fe,

*E. Pavarin.*

---

## VILLA IRIS

. . . Le daré algunas noticias de por acá.

El día 13 del mes pasado se desencadenó un ciclón que ocasionó mucho daño, principalmente en el pueblo de Villa Alba. Derribó muchas casas, molinos de viento, los galpones de la Estación. La magnífica casa escolar fué destruída en su mayor parte. Hubieron algunas desgracias personales: muchos heridos y algunos muertos que quedaron debajo de los escombros, pero no de nuestra gente. El ciclón alcanzó una gran zona de largo, arrasando con todo. También cayó bastante granizo, dañando los sembrados, las quintas y os árboles. A don Adolfo Malan le levó parte del techo, que ya había sido volteado otra vez por un ventarrón, cuando estaba edificando. El techo golpeó contra el molino, destrozándolo, así que fué doble el daño, pero felizmente no hubo desgracias personales. En el centro de esta colonia, algunos sacan la semilla, otros un poco más y algunos nada, pero en los alrededores está mejor, porque hubo más lluvia y las tierras son más arenosas. En Lagunillas (Córdoba), donde están mis suegros, apenas sacaron la semilla, por la sequía.

Lo saluda afte.

*E. Bouchard.*

---

## NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

Nuestras colonias del Uruguay han sido castigadas por el azote de la langosta, una de las diez plagas de Egipto. Todo lo verde fué presa de su voracidad: pasto, maizales, arboledas, verduras, quintas. Unicamente se han salvado los viñedos y casas rodeadas por barreras de zinc o de lata. Sin embargo, las personas que vienen de afuera, dicen que Colonia Valdense es todavía como un jardín, en comparación de lo que les ha pasado a ellos. Y efectivamente, hemos visto que la zona al Oeste del Rosario, hasta San Pedro, Ombúes de Lavalle y Soriano, está convertida en un desierto. Todo lo arrasó la langosta. No quedan más que los paraísos y los eucaliptos grandes, los chicos

han sido comidos también hasta el suelo. Se comprende que la situación del ganado sea en tales condiciones precaria, estando limitado a comer paja, y feliz todavía quien tiene! Muchos carecen de ese forraje, aunque de tan escaso valor, especialmente entre los estancieros, y da pena ver las ovejas y el ganado, caminando por el campo, mustios y enflaquecidos, sin encontrar nada. En las chacras por ahora todavía no hay peligro de mortandad, porque, a más de la paja, quedan otros recursos, como chala, pasto seco y hasta ramas de los árboles no comidos. Felizmente la saltona se está convirtiendo ya en voladora y pronto alzará el vuelo, para llevar la desolación a otras comarcas. Si vienen algunos copiosos aguaceros, la situación cambiará; sin embargo, para el maíz ya será tarde y este año no tendremos cosecha de ese cereal, como tampoco de muchas legumbres y frutas.

El trabajador del campo es el menos considerado y, sin embargo, es el que provee a todo el mundo. Es digno de toda lástima y compasión, cuando ve desaparecer, como en las circunstancias actuales, en pocos días, lo que le ha costado meses de penas y constituía lo necesario para su vida y el sostén de los suyos.

—Los periódicos de los Valles nos traen la noticia de la muerte de Pedro Chauvie, ocurrida en San Juan, donde ocupaba el cargo de cartero, siendo muy apreciado por la población. Estuvo un tiempo entre nosotros empleado en el Molino Bonjour Hnos. Falleció también en los Estados Unidos, un antiguo colono de Colonia Valdense, Bartolomé David Ugon, que había salido en 1875, con el pastor Salomón, para el Missourí, estableciéndose después en Gainesville (Texas).

—La Comisión del Liceo resolvió refaccionar la casa del profesor, que será ocupada por el señor Prichard, nombrado para dar Inglés y Gimnasia. La Comisión tiene un superávit de más de 400 pesos.

—Jourdan Hnos. agregaron a su negocio artículos de barraca y materiales de construcción. Lo mismo se nos dice va a hacer la casa Ingold.

—Obtuvieron el título de maestros de 1.er Grado los jóvenes Ernesto Malan, Enrique Roland, Amadeo Soler, Lidia Berton, Ernesta Mourglia y Abel Bouissa, alumnos de la Escuela Normal de Colonia. El maestro Emilio Roland se presentó también y consiguió el mismo diploma. A todos ellos nuestro parabién, por los laureles cosechados con notas de sobresaliente.

—Nos visitó el colportor M. Sosa, de la Sociedad Bíblica Británica.

—Nuestro número de diciembre se agotó; por ese motivo no podemos satisfacer el pedido de los nuevos suscriptores de la Argentina.

—La Comisión del Liceo resolvió agradecer por nota al doctor Barbaroux, los servicios que prestó a la institución, dictando clases de Física, reorganizando el Gabinete, e iniciando y prosiguiendo los trabajos para un aumento de la subvención.

—Falleció la señora Margarita Berton, esposa de don Francisco Gilles. El hijo que estaba en Dolo-

res vino, pero llegó tarde para el entierro. Reciban los deudos la expresión de nuestra simpatía.

—Nos visitó el señor Ewald y predicó en el templo del Centro, exhortando a los jóvenes a entregarse a Cristo, quien solo puede renovar sus vidas. El señor Ewald estuvo enfermo y se conoce por su delgadez. Salió para estar en la Conferencia de Panamá, el 10 de febrero.

—Ernesto Mondon compró una fracción de campo en San Andrés (Soriano).

—La señorita Josefina Gilles, de Buenos Aires, pasó algunos días con sus parientes en Colonia Valdense. Estuvo también en San Gustavo.

—Se hizo un llamado a los italianos para comprar una medalla al Rey y firmarle un álbum recuerdo.

—Volvió de Iris, don Juan Constantin. Trae noticias bastante buenas; algunos colonos tienen buena cosecha y nadie está pasando miserias, si quiere trabajar, porque han podido ir a donde había mies abundante, para encontrar ocupación.

—Cercaron con zinc sus viñedos y quintas Emilio Maurin, viuda de Daniel Roland, Juan Gardiol, David Berton, P. Barbaroux, D. Armand Ugon, Pedro Román y muchos otros, para evitar los perjuicios de la langosta.

—La Oficina de Correo se mudó a la casa del señor Frey, donde estuvo el almacén de Michelot.

—La señora de Manuel Allío fué operada con éxito satisfactorio, en el Sanatorio de las Nurses, en Montevideo.

—Un hijito de Alejandrina Combe de Pontet, se rompió un brazo al caer de a caballo, mientras espantaba las langostas.

—El estudiante Adolfo Roland estuvo enfermo de pulmonía.

—La Comisión de Fomento, por medio de la Comisión Nacional, se dirigió al Senado, pidiendo que al discutir la ley de Contribución Inmobiliaria, se tuvieran en cuenta los pequeños agricultores, favorecidos por la ley en los años anteriores. He aquí, copiado textualmente, el artículo aprobado, que ampara a la mayor parte de nuestros chacareros del Uruguay:

"Los propietarios de campos "en las zonas rurales, cuya área "no exceda de cincuenta hectá-"reas y que dediquen por lo me-"nos el sesenta por ciento a la "agricultura o a bosques artificia-"les, pagarán el impuesto sobre la "mitad del aforo fijado en el em-"padronamiento. Cuando exceda "de cincuenta hectáreas el área "total del campo, sólo la superfi-"cie destinada a la agricultura o "a la formación de bosques arti-"ficiales será la que goce del be-"neficio de pagar el impuesto so-"bre la mitad del aforo fijado en "el empadronamiento."

Como prueba se precisa la declaración de dos testigos ratificada ante el Juez de Paz.

Colonia Suiza.

Los vecinos linderos Martín Reisch, Francisco Antino y Germán Hugo, cercaron con zinc toda su propiedad. Garat y Bertotto, Guillermo Celio, Ernesto Schaffner y otros cercaron solamente los viñedos.

—La Sociedad de Fomento obtuvo que se quitase el impuesto de guía a los pequeños productos rurales. Sólo en octubre se cargaron más de cien mil kilos de queso, por la estación Colonia Suiza.

—El pastor Wick, de Buenos Aires, pasó una temporada en Nueva Helvecia, con el señor Richter. Nos honraron con su visita, después de haber estado en el Centro. Fueron también a saludar al pastor Bounous, en Cosmopolita.

Rosario.

Abraham Nemer fué a radicarse en Nueva Helvecia, pero sigue su taller de fotografía.

—Agustín Travers ocupa un campo con ganadería, en Costa del Colla. Todavía trabaja con los caballos que ha traído de Iris.

—Andrés Rebufat fué nombrado maestro de la compañía de infantería de Colonia.

Cosmopolita.

La langosta arrasó con todo. La vimos en Puerto Sauce, hasta contra el Río de la Plata.

Artilleros.

Hubo un Verano de fuego: campos arrasados, nubes de tierra, días sofocantes, incendios, entre éstos en lo de Pablo Avondet y por dos veces en lo del anciano Esteban Rostagnol, de Tarariras. Felizmente una buena lluvia refrescó el ambiente y limpió los arroyos.

Tarariras.

Don Felipe Gardiol sufre de reumatismo.

—Pablo Malan perdió a uno de sus hijitos. Tres más están enfermos y tuvo que trasladarse al Rosario con la familia, para estar más cerca de la asistencia médica.

—El trigo rindió mucho y pesa de 80 a 85 kilogramos el hectolitro. Algunas pequeñas fracciones de la costa de San Juan dieron hasta el 20 por hectárea.

—David Dalmás está construyendo nuevas reparticiones para sus talleres.

Estanzuela.

Los vecinos mandaron componer el edificio escolar de Colonia Drabble, recolectando al efecto entre ellos cerca de 300 pesos. El doctor Boerger y Esteban Bonjour prestaron eficiente ayuda.

—En San Pedro el rinde de los trigos fué del 7 al 10. Gonnet Hnos. cosecharon 1,700 fanegas, Eliseo Negrin 800, Felipe Gardiol otro tanto.

La lluvia no interrumpió las trillas este año y se terminaron pronto. La langosta no dejó nada. Enrique Soulier soltó los terneros, dejando de hacer queso. Un temporal le llevó el galpón después.

—La idea de tener un pastor itinerante o misionero, que visite las familias, encuentra eco simpático y se abre camino. Varias personas nos lo han manifestado.

Riachuelo.

Se ha pagado la paja sin enfardar a 4 pesos la tonelada y la alfalfa hasta 60 pesos.

—La fiesta del Arbol de Navidad estuvo muy concurrida. Todas las

familias tenían representantes, además había personas de Tarariras y San Pedro. Los jóvenes cantaron un coro. Se repartieron juguetes a los 53 niños de la Escuela Dominical y bombones a todos los niños.

—Visto lo imposible de combatir la saltona, muchos rodearon sus viñedos y quintas con chapas de zinc. En los maizales se echó el ganado para aprovechar algo.

—Los trigos son buenos y el rinde también, pero no tanto como dicen los diarios que hablan de un diez en general por hectárea. Si hay ese rinde, también los hay del dos por cuadra.

—Falleció un hijito de Juan Florín, del Miguelete, y otro de Eugenio Robert.

Colonia.

La Inspección levantó el censo de los maestros diplomados que hay en el Departamento. Son 171, de los cuales 99 tienen empleo y 72 se hallan disponibles. A estos últimos pronto se agregarán varios más, a quienes sólo falta el examen práctico.

Miguelete.

El trigo y el lino rinden del 7 al 10 por cuadra y la avena del 14 al 20.

—La langosta pereció en parte de hambre y la demás voló, concluyendo antes con cuanto había dejado la saltona, que era por cierto bien poco.

—Falleció la hija menor de Julio Ingold.

Lavalle.

Vimos los daños de la langosta. Todo fué destruído, el viñedo de Maurin y las quintas arrasadas. Campeó como dueña y señora. La avena da hasta el 20 y el trigo el 9. Bartolomé Long cosechó 800 fanegas.

—El establecimiento Villegas, que llegó a elaborar hasta un millón de litros, se clausuró. Pararon también el astillero y las canteras del Carmelo, así que la crisis es grande.

Dolores.

Estuvo muy enfermo don Francisco Gauthier. Lo asistió el doctor Cuneo, de Nueva Palmira.

—Vino de paseo el profesor Emilio Tourn.

—De regreso de la Conferencia habida en Buenos Aires nos visitó el pastor de Mercedes. Pasó algunos días con la familia, en la casa de don Juan Rochon. Celebró un culto en la capilla.

—Sigue algo mejor la señora de don Julio Rostán.

—El trigo da un buen rinde; no así el lino que fué perjudicado por la langosta. Esta se murió en gran cantidad, por no tener nada verde. Los animales sufren, porque los campos están en tierra por la sequía y la langosta. En muchas partes hay solamente paja de trigo.

Montevideo.

2,500 expositores se presentan a disputarse los premios en la Exposición N. de Trigos.

—El señor Alfredo Samonati

fué nombrado Director de uno de los dos Liceos creados en la Capital. Lo felicitamos, así como a sus padres, por la distinción de que es objeto.

—El Gobierno dictó una ley exonerando de todo impuesto a los estudiantes de Enseñanza Secundaria.

—Hay plazo hasta el 31 de marzo para la Contribución Inmobiliaria. Los campos cuyo valor total no llegue a 100 pesos, están exentos de Contribución: hasta 2,500 pesos pagarán el 4 por mil y pasando de 2,500 pesos el 4 1|2 por mil.

Buenos Aires.

La Conferencia de la Iglesia Metodista nombró como delegado a la de Tarariras, al pastor Pablo Penzotti.

—El señor F. Penzotti salió para asistir a la Conferencia de Panamá.

San Gustavo.

Los colonos suscribieron algo más de 600 pesos para la obra evangélica de La Paz. Don Modesto Castrillo facilitó el armonium.

—Algunos aguaceros interrumpieron por poco tiempo, la cosecha, que es buena.

—No fueron más a buscar al pastor Rodríguez, debido a los trabajos de la mies y a las noches muy cortas.

Belgrano.

La langosta estuvo como dos meses, debido a las diferentes posturas. Los colonos que carecían de forraje (alfalfa), se vieron muy apurados para salvar los ganados.

—La anciana señora Jahier, de San Jorge, sigue cada vez más débil.

Alejandra.

El 15 de enero tuvo lugar el enlace de la señorita Avelina Rivoira con el señor Manuel González Herrera, profesor en la Escuela Nacional de esta localidad. La señorita Avelina es hija del señor J. E. Rivoira, valdense y comerciante distinguido de Alejandra. El señor González Herrera es español, conocido desde varios años como "El Profesor de la Escuela Nacional". Se festejó la boda con un banquete, pues ambos esposos gozan de gran simpatía. Deseamos la bendición de Dios, sobre este nuevo hogar.

—Una abundante lluvia vino a dar vida a las sementeras y a los campos de pastoreo, que ya tanto necesitaban de agua, por no haber llovido en estos dos últimos meses.

Iris.

Un comerciante del pueblo de J. Aranz, regaló una virgen a la iglesia católica, y será la patrona del pueblo. Naturalmente será consagrada con grandes fiestas, y donde se reunen muchas personas, hacen su agosto los negociantes. Un refrán dice también: "El interés rompe el saco".

Los Valles.

El pastor Forneron ha estado enfermo de cuidado. Lo sustituyeron en los cultos varias personas de Torre-Pellice.

—Fallecieron en la guerra dos oficiales valdenses: Guillermo Revel e Italo Gay.

---

## VELADA EN TARARIRAS

POR LAS SOCIEDADES DE JÓVENES CRISTIANOS

---

Según lo notició La Unión Valdense, tuvo lugar en el inmenso galpón de la Estación, una velada a beneficio de la Cruz Roja de Italia. Fué todo un acontecimiento social, pues la cuarta parte del vasto depósito estaba atestado de gente, cuyo número sería aproximadamente de 500 personas. También fué todo un éxito pecuniario, como se verá más adelante.

Son dignos del mayor encomio los sacrificios hechos por varios miembros de la U. C. de Jóvenes y por la de señoritas, que durante varios meses de ensayos continuos se prepararon para dicho acto. Y es digno de ser felicitado el señor Tron por haber dirigido esos ensayos con verdadera competencia y con todo ardor, infundiendo a todos entusiasmo y valor. También es muy digna de agradecimiento la U. C. Mixta del Miguelete, que prestó desinteresadamente su valioso concurso personal y económico. Dió realce al acto la banda de música de esa Colonia, que en los entreactos tocaba escogidas piezas de su repertorio.

Concurrieron gentes de Conchillas, Ombúes, Miguelete, Colonia, San Pedro, Estanzuela, Riachuelo, Artilleros, Cosmopolita, Colonia Valdense, y casi todo el vecindario de la localidad, sin distinción de nacionalidad.

El local, convenientemente preparado, estaba adornado profusamente con hojas y flores naturales.

Todo el programa fué correctamente cumplido y cada número era recibido con nutridos aplausos y frases de aprobación. La parte musical fué desempeñada con verdadera maestría, y es evidente el progreso que en ese sentido han hecho los jóvenes que se dedican al cultivo del canto.

Y ahora van unas cifras que nos facilita la Comisión para ser publicadas: Ingresos, venta de boletos, $ 110.66; Contribución del Miguelete, 10.50. Total, $ 121.16. Egresos: Gastos, $ 21.16; Entregado a la Cruz Roja, 100. Total, $ 121.16.

En vista del halagador resultado obtenido, la Asociación de Tarariras hace gestiones a fin de que se repita la velada en Colonia Valdense o La Paz, por haber sido solicitados reiteradamente.

La misma Asociación nos pide también que se publiquen los datos sobre la adquisición del armonium, y se haga público su agradecimiento a los que han contribuído. Costo, $ 100; flete, 2.13. Total 102.13. Recolectado, $ 75.05; venta envase, 2.20; con fondos de la Sociedad, 24.88. Total, $ 102.13.

Tarariras, diciembre de 1915.

*Corresponsal.*

---

## LA CAUSA DE LA GUERRA

---

Juanito, que oye de continuo a sus padres hablar de guerras, pregunta un día a su padre: "Papá, ¿cómo empiezan las guerras?" —"Querido chico, responde el padre,

las causas son muchas y varias. Por ejemplo, Alemania estuvo a punto de declarar la guerra un día a España, porque su bandera había sido ultrajada y...'' — ''De ninguna manera'', interrumpe la madre, ''no fué esta la causa de la guerra. Las cosas pasaron de modo muy distinto.''—''Pero, querida mía, replica el padre, cuando explico algo a Juanito, yo sé lo que digo''. — ''Seguramente, pero en esta ocasión te equivocas''.—''No me equivoco absolutamente''. — ''Pero, seguro que te equivocas, puesto que la causa fué que...''— ''Permíteme rogarte que te calles, hasta que...'' — ''¡No faltaría más! Pero, naturalmente, tú tienes siempre razón.'' — ''Sí, naturalmente; además nadie te pidió tu parecer''.—''¡Pero yo no puedo tolerar que tú des ideas falsas a mi hijo!''

El padre mira de reojo a su querida mitad, lleva a Juanito aparte y quiere seguir sus explicaciones: ''Pues, hijo mío, como te decía, la guerra...'' Pero el niño le interrumpe a su vez: ''He comprendido, papá, y no preciso más explicaciones. Ahora yo sé muy bien cómo principian las guerras''.

*Essor.*

---

## REGISTRO CIVIL

### La Paz

Nacimientos:

Juan David Geymonat, de Pablo y Luisa Gaydou; Guillermo Orlando Vigna, de Francisco e Isabel Mourglia; Blanca Esther Berton, de Juan Pedro y Ana María Wirth; Celina Malan, de Luis y Elisa Peyronel; Angélica Delia Bertinat, de Juan Pedro y Angela Long; David Emilio Davyt, de David y Luisa Rebufat; Anselmo Chambon, de Miguel y Paulina Geymonat; Aurelio Melitón Oronoz, de Juan y María Ana Bertalmio; Timoteo Francisco Bertinat, de Juan Daniel y Margarita Gardiol; Juan David Fenouil, de David y Ana Courdin; Adolfo Peyrot, de Juan Pedro y Juana Rostan; Eduardo Alfredo Tourn, de Enrique y Adela Juana Davyt; Enzo Enrique Planchon, de Enrique y Adela Bonjour; Irma Catalina Pontet, de Samuel y Catalina Long; Honorio Jourdan, de Emanuel y Juana Bonjour; Benjamín Caro, de Benjamin y Enriqueta Soulier; Abelardo Elbio Boibo, de Juan y Ema Germanet; Elvira Jourdan, de Ernesto y Juana Calero; Emma Catalina Bertinat, de Esteban y Margarita Armand Ugon; Daniel Emilio Planchon, de Emilio y Susana Malan; Nancy Gilles, de Juan Amadeo y Ema Mondon; Ela Roland, de Estevan y Magdalena Plavan; Emilio Chambon, de Santiago y Judith Geymonat; Rita Combe, de Juan Pedro y Paulina Margarita Plavan; Ildefonso Emilio Long, de Pablo E. y Ernestina Bonjour; Walter Maurin, de Luis y Margarita Ricca; Doris Renée Bonjour, de Pablo y Elisa Grill; Clara Ester Geymonat, de David y Magdalena Peyrot.

Matrimonios:

Enrique Malan, oriental, 29 años, con Jenny Andréon, oriental, 27 años; Juan David Geymonat, oriental, 27 años, con Dina M. Roland, oriental, 23 años; Federico Fuhrer, oriental, 26 años, con Esther Caffarel, oriental, 28 años; Juan Daniel Lautaret, oriental, 23 años, con Juana Catalina Malan, oriental, 20 años; Alejo Andreon, oriental, 24 años, con Juana Bertinat, oriental, 26 años; Daniel Grand, italiano, 57 años, con Lidia Soulier, oriental, 28 años.

Defunciones:

Juan David Geymonat, oriental, 28 horas; Celina Malan, oriental, 3 días; Julia Jourdan, oriental, 7 años; Alejo Gilles, oriental, 13 años; Juan Daniel Malan, italiano, casado, 69 años; Normán Omar Bonjour, oriental, 3 meses; Juan Héctor Geymonat, oriental, 15 meses; María Long de Rivoir, italiana, viuda, de 78 años; Magdalena Gonnet de Prochet, oriental, casada, de 45 años; Juan Pedro Caurdin, italiano, viudo, de 89 años; Enrique Bonjour, oriental, casado, de 50 años; Emilio Chambon, oriental, 13 días; Catalina Peyronel de Bounous, italiana, viuda, 80 años; David Roland, italiano, casado, de 59 años; Elvira Lageard, oriental, 5 años; Luis Félix, oriental, casado, 45 años.

**Tarariras - Riachuelo**

Hubo en el año de 1915 cuarenta bautismos.

Matrimonios:

David Negrin, con Ernestina Dalmas; Enrique Long, con Adela Negrin; Luis Rebufat, con Elisa Busquiazo; Enrique Gonnet, con Elisa Ricca; Juan Dl. Tourn, con Jenny Gonnet.

Defunciones:

Sebastiana Torres, oriental, 58 años; María Sripket de Petty, inglesa, 96 años; María Ricca de Estevan, 3 meses; Angela Gardiol de Ernesto, 1 mes; Héctor Tourn de Juan, 2 meses.

SUBSCRIPCIONES PAGAS

Juan P. Maurin, Colonia Valdense; viuda J. D. Malán, Alejandro Tourn, Enrique Revel, José Negrin, Numa Robert, D. A. Ugon, J. D. Rivoir, Italia; Gottwald Hünziger, S. Eeilda; David Talmón y aviso, Colonia Suiza; doctor Laso, ídem; Santiago Gilomen, San Juan, Manuel Fontana, ídem; Estevan Favatier, ídem; Pío Schöpf, Jackson; Santiago Kuster, Cardoso; David Olivet, La Paz; José Rostagnol (tío), Tarariras; Santiago Justet, ídem; David Malan, ídem; Daniel Bein, ídem; Federico Karlen (16-17), ídem; Pedro Guigou, Dolores; F. Ghigo, Bloomfield; Señorita Gilles (16-17), Buenos Aires; viuda Est. Bonjour, Miguelete; Santiago Pastre, ídem; Pedro Tourn, Alejandra; Luis Tourn, Julio Tourn, Rosa T. Tourn, Juan P. Gardiol, Rosario; Casimir Fornerón, Paraguay; Catalina Pons Allio, Cosmopolita; Judith G. de Long, Félix Mourglia, Ana A. de Negrin, Estevan Geymonat, Juan Navache, Pablo Geymonat, José Bertinat, Tomás Walikosky, Francisco Perrou, Bartolo Rivoir, Daniel Cesan, Artilleros; J. Enrique Tourn, Alejandra; Juan Uribe, ídem; Daniel Pavarino (1915), Italia; Luis D. Tourn (1915), Calchaquí.

## AVISOS

**Tienda, Almacen, Ferreteria, corralón de maderas y acopio de cereales**

de St efel Hnos. y C.ª

Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C. Santa Fe (R. A.)

---

## Pablo E. Tron

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA

Colonia Belgrano y Estación Wildermuth. Santa Fe (R. A.)

---

Francisco Autino — Colonia Suiza

tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

---

**HERRERIA Y CARPINTERIA**

DE LA

Sucesión ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

---

**EMILIO RICCA**

Agente de los molinos de viento «AERMOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca

COLONIA VALDENSE

---



Mueblería, Carpintería y Cajonería fúnebre.

de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.

Calle Comercio. Rosario Oriental.

---

Dr. OCTAVIO LARRIERA

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

ROSARIO.

---

## FOTOGRAFÍA MODERNA

de A. Nemer.

Retratos grandes á lápiz; pago por mensualidades. Rosario.

---

## Dr. ABELARDO CARNELLI

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Plaza Principal. ROSARIO

---

**HERRERÍA Y CARPINTERIA**

FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES

de FRANCISCO MESNER

Se hierran caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módico

CASA de ENRIQUE REISCH. COLONIA SUIZA.

---

**TALLER DE HERRERÍA**, de David Talmon.—Se hace cualquier trabajo en hierro, y composturas.—Precios módicos. En el pueblo de

COLONIA SUIZA.

---

## Aurelio Lacaze

AGRIMENSOR DE NÚMERO

**COLONIA.**

---

**TRISTÁN MORALES**

CIRUJANO-DENTISTA

*1280 — Calle Cuareim — 1280*

Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

---

**Farmacia Central y Laboratorio Químico**

DE Víctor Borrás

*Farmacéutico*

Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.

ROSARIO

---

**Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería**

DE JUAN A. PÉREZ E HIJOS

Precios módicos. Agente de las maquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.

ROSARIO ORIENTAL

---

**GRAN TIENDA, ALMACEN,**

*Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca*

— DE —

JOSÉ OTERO Y ALFARO

Rosario

---

**LA BARRACA CENTRAL**

DE

MIGUEL J. SALOMÓN

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido completo y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además descuento del 4 %.—Sucursal en Colonia Valdense.

COLONIA SUIZA

---

LA CASUALIDAD

TIENDA Y MERCERIA

*de JUAN FULLE*

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

---

**HERRERÍA de ALFREDO DOVAT**

PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO

LA PAZ (Colonia Valdense)

---

**Herrería, Carpintería y Fábrica de Rodados**, de Pablo Negrin (hijo),—Ombúes de Lavalle.